

(R)

# GALICIA GALEGA

VOCEIRO DA GALIZA LIÍDIMA

Director: Fuco G. Gómez.—Dirección: Plasencia No. 62

HABANA (Cuba) JULLO-NADAL DO 1955



## ETIMOLOGIA Y MORFOLOGIA

Los gallegos que amamos nuestros vínculos étnicos y todo lo que contribuye a destacar honrosamente la personalidad de Galicia, reconocemos la urgencia de que se establezcan y rijan las debidas reglas gramaticales para la escritura del idioma galaico, especialmente aquellas en que estén comprendidos los vocablos y los casos en que debe emplearse la *G*, *J*, *X* y *Z*; así como también el uso atinado y correcto de los acentos fónicos, del apóstrofo y del guión de unión.

No obstante eso, ni en la tarea por el logro de esto, ni en ninguna otra labor de carácter patriótico y de sana cultura, ha podido contar hasta ahora el redactor de las presentes líneas, con la cooperación de alguno de los demás autores gallegos, lo que hace suponer en todos ellos una de estas dos cosas, si no ambas a la vez: la carencia absoluta de lo que es necesario poseer para la realización de obras tan importantes, o su deseo de impedir la solución definitiva del problema de la ortografía etimológica y de la unificación de la escritura de nuestro idioma.

A las justas sospechas apuntadas dan lugar: unos, al dejar a un lado dicho problema o al combatir injusta y torpemente a quien trata de buscar solución al mismo; otros, por haberse limitado a plantear dicho problema; y los restantes, por contribuir solamente a complicarlo aún más, ora proponiendo cosas absurdas y descabelladas,

ya actuando en forma opuesta a los juicios emitidos por ellos mismos.

Nosotros aconsejamos el empleo de la *G* y de la *J*, en voces que proceden de otros idiomas y que las tienen en éstos, fundándonos para ello, principalmente:

1) En que así se conserva el valor de las palabras, reavivando su más hondo sentido: el sentido de su creación.

2) En que ambas letras (pronunciadas debidamente) representan sonidos que son comunes a otras muchas lenguas y que sirven para hacer más armonioso nuestro idioma.

3) En que con la pronunciación correcta y el uso de dichas letras, en los casos indicados por nosotros, la lengua de Galicia adquiere carácter de mayor seriedad, sin apartarse de lo peculiar ni de la ruta de universalidad y evolución.

*Geografía* y todos sus derivados en *Geos*, se escriben con *G* en castellano, francés, italiano, portugués, inglés, alemán.....

*Justificare*, sus derivados y otras palabras latinas que tienen *J* y que, con alguna variación o sin ninguna, pasaron a otros idiomas, conservan en ellos la referida consonante, excepto en el italiano.

Los pocos escritores gallegos que dicen ser partidarios del empleo de la *G* (antes de *e* y de *i*) y de la *J* en la escritura de nuestro idioma, escriben con *G* el vocablo *derrexco*; con *J*, el término *rexouba*; y con *X*, la voz *enxebre*;

tres palabras vernáculas con el mismo sonido que, por ley natural, deben llevar X.

Otras palabras que en su origen tienen X y que no proceden del idioma de Castilla, las escriben como en éste los citados autores gallegos, a pesar de que ninguno de ellos ni los demás hijos de Galicia las pronuncian como está indicado en castellano.

Las formas que tienen su raíz en latín, en el griego o en cualquier otro idioma, para ser tenidas por gallegas, necesitan estar adaptadas al labio galego, o lo que es lo mismo: su fisonomía y pronunciación no deben desnaturalizar el idioma gallego.

Son éstas algunas de las razones por las cuales entendemos que las citadas consonantes y la Z se deben emplear y pronunciar según hemos indicado en nuestro insuperable método "Grafía Galega", publicado en 1927.

Tanto el sonido *cs* de la X castellana, como el de la *c* delante de otra *c* o de *m*, *n* o *t*; el de *p* antes de *c* o *t*; el de la *g* antepuesta a *m* o a *n*, no sólo no existen en el gallego hablado, sino que muchísimas personas doctas y versadas en cuestiones gramaticales no las pronuncian tampoco ni cuando hablan en castellano, bien por huir de la brusquedad de tales formas, ya sea porque gusten de expresarse en lenguaje sencillo y común, o porque esos sonidos no son adaptables a su pronunciación.

De aquí que nos parezca que en gallego debe escribirse conforme al lenguaje que nuestro pueblo o parte de él habla en forma más correcta y armoniosa, introduciendo a su vez en la literatura moderna de nuestra lengua formas como las siguientes:

*Acettar* (la que no debe confundirse con *aceitar*), *adequisición*, *adición*: *engádega*: *engadeza*, *adottante*, *adotto*, (que denota algo muy distinto a *adotto*), *adotción*, *aduición*, *afeitazón*, *afeición*, *afición*, *aicidente*, *aito*, *atto* —aun nos quedan las formas *ato* y *auto* con diferente significado cada una de ellas—, *aición*, *coaición*, *coalición*, *co-*

*leición*, *coleitazón*, *derivazón*, *derogazón*: *confranximento*, *desaprovazón*, *di-fraición*, *dimanasón*, *diño*, *ditto* (que se distingue de *dito*), *dittongo*, *dición*, *doito* (diferente de *doto*), *doitrina*, *domma* (distinta a la forma verbal *doma*), *draima* (que se diferencia de *drama*), *efeito*, *eleito*, *éisito*, *esaito*, *stender*, *inseito*, *invitto* (que no se confunde con *invito*), *manno*, *otto* —la que así se distingue perfectamente de *oito* (ocho), de *outo* (alto) y de *oto* (autillo)—, *pretesta*, *preteisto*, *próximo* (correspondiendo la equivalencia de la forma *próximo* a la castella pró-

**P A T R I A G A L E G A**  
**B O L E T I N M E N S U A L**

Ano XI - 2º Xeira Números 109 - 114

(Fundado en Abril de 1941)

Dirección i-Administración:

Plasencia No. 62 La Habana, Cuba

Acogido a la franquicia postal e inscripto cora correspondencia de 2c clase en la Administración de Correos de La Habana.

Direitore: FUCO G. GOMEZ  
Administrador: José E. Hermida  
Agte. en Antilla: A. Pérez Alvarez  
Prezo do exemplar: \$0.10  
Susquición anual: \$1.00  
Talleres: Amargura No. 70.

**CONSELLO DIREITIVO DO**  
**JUNTOIRO "PATRIA GALEGA"**

Persidente: César Seoane Martínez  
1ª Vice-Pte.: Cipriano V. Pereira  
2ª Vice-Pte.: Angel Vázquez P.  
Grasiano R. Gómez Gómez  
Gr. Adjunto J. Sousa Fernández  
Contadore Amelia R. de Gómez  
Vice-Contadore: M. Cordero Pombo  
Tesoureiro: José Villarino  
Vice-Tesoureiro C. Meilán Horta

**VOCAES EFETIVOS:**

Fuco G. Gómez José Rivas Rodríguez  
José G. Ureba Manuel Somozas T.

Ramón Vidal M. Novo Blanco  
José E. Hermida Domingo Brea  
José Requeijo Jesús I. Surribas  
Antonio G. Fdez. Manuel A. García  
F. López Balseiro T. Reimúndez Díaz

**VOCALES SUPLENTES**

José R. Torrado Antonio Freijo F.  
José S. Regueiro José Mouce  
José Vázquez H. José Telmo Pérez  
Manuel Paz Fdez. Alberto G. Soto  
Juan Puga Campos A. Núñez Arias



jimo), *sinno*, *téinica*...

En nuestros recorridos de observación por pueblos de las cuatro provincias gallegas hemos podido advertir que las citadas innovaciones y muchas otras a la escritura gallega y el empleo en ésta de la forma *meis* están ya, muy generalizadas en el lenguaje hablado, además de ser bastante más eufónicas, concisas y bellas que las usadas en su lugar por la inmensa mayoría de los autores gallegos hasta nuestros días.

Respecto de la forma *per*, que hasta entonces habíamos venido empleando en nuestros escritos, no podemos decir otro tanto, o que hemos tenido igual acierto, puesto que sólo en algunos pueblos rurales de la raya de Portugal notamos la pronunciación de las formas *pel-a* y *pel-o* en el léxico del pueblo. Por eso hemos desistido del uso de *per*, escribiendo a partir de aquellos días, en su lugar *por*, de acuerdo con el uso general en Galicia.

Hoy nos hace sonreír el recordar que las innovaciones que más nos han criticado los "impugnadores" de *Grafía Galega* (todos los cuales, escribiendo en gallego, empleaban en infinidad de casos una misma forma para denotar dos, tres, cuatro y más cosas distintas; aparte de que ninguno de ellos fué capaz de advertir alguno de los verdaderos errores de dicha obra), hayan sido las que constituyen las formas verbales: *iai*, *ian*, etc., correspondientes al verbo *ir*.

En castellano estará justificado el hecho de que tal verbo sea irregular, por lo que en varios casos se confunde con personas del verbo *ser*, al conjugarse alterando, ya las radicales, ya las desinencias, bien las unas y las otras. Pero, en el gallego, es posible evitar esas confusiones y muchas irregularidades, sin restar armonía y elegancia a la expresión.

Siendo, como realmente son, tan comunes en nuestro idioma las formas: *ia*, *tamos*, *tan*, *ida*, *ide*, *ides* *imos*, *indo*

etc., ¿por qué no hemos de acostumbrarnos también a decir: *ioi iou*, *iun*, etc., cuando se trata de conjugar el verbo *ir*?

En virtud de que en el gallego necesitamos representar de algún modo el sonido de la *J* castellana, nosotros, para voces en que entra tal sonido, nos valemos de *th*. Mas, si a alguien se le ocurriera indicar algo mejor, no tendríamos inconveniente en adoptarlo, por cuanto nos guía el propósito de conseguir que el gallego sea escrito con elegancia, con buen sentido y con la mayor claridad posible de expresión, sin restarle dulzura y sin atentar contra esa su propia fisonomía que lo hace tan meloso y musical.

Todo esto es lo que debieran procurar también los demás escritores modernos que cultivan las letras gallegas, entre quienes no faltan los que todavía escriben: "*hirmá*", "*hirmán*", "*hirmao*" "*hirmau*", no sé si por un mal entendido afán de semejanza con el lenguaje oficial, o si por ignorar que la voz originaria "*germanus*" no tiene *h*. Por el contrario, escriben: "*oge*" u "*oxe*", con absoluto e injustificado olvido del "*hodie*" latino, en el que está la raíz de nuestro *hoje* (hoy).

Las más de las innovaciones que tratamos de introducir en la literatura moderna del idioma gallego, no deben ser tenidas por tales, puesto que ellas están escritas tal como suenan en el lenguaje hablado por el pueblo de Galicia. Con todas ellas y con el acertado empleo de los acentos fónicos, del circunflejo, del apóstrofo y del guión de unión se evitará la ambigüedad y la confusión en el lenguaje escrito, cual demostramos en nuestro método *Grafía Galega* y en nuestra obra inédita intitulada "*O Galego Básico*".

Sabido es de toda persona erudita, sensata y bien intencionada que, para que el idioma gallego no pierda la categoría de ser una lengua con propias características constitucionales y fisonómicas en sus formas o expresiones,

y que, para lograr desvanecer o extinguir las sombras que obscurecen el lenguaje y le restan dulzura y naturalidad, se hace preciso que las reglas ortográficas que se dicten para la unificación de nuestra escritura, sean racionales y sencillas, como las que figuran en las obras ya citadas, único modo de no faltar a principios de estética y a un deber de patriotismo y de evitar incurrir en lamentables errores que sólo el gusto perverso, la malevolencia y la ignorancia pueden acariciar.

F. G. G.

A. de la D. al amigo J. H. Rojas  
(del Ecuador):

Me parece que la palabra galaica *cañar* no es motivo ni tema para ese artículo que Ud. me recomienda hacer de ella; por lo que me limito a dar a conocer su significado en gallego, que es el siguiente:

*Cañar*. Aventar, echar al viento alguna cosa (actualmente esta labor de los granos se hace por medio de máquina; pero no así la de *cuañar*, que sigue realizándose como en tiempos pasados).

*Cañeira*: *Quenlle*. Espacio de tierra o de camino entre dos alturas. Lugar donde se aventaba el centeno, el trigo, etc., dejándolo caer poco a poco desde la altura de la persona que movía con sus brazos la criba, al tiempo que iba ladeando ésta hasta que se quedaba vacía.

Ignoro si el nombre *Cañar* que tiene la capital de Azogues, en esa República, es de origen gallego.

#### INVITACIONES RECIBIDAS

De la "FEDERACION NACIONAL DE ESCRITORES", para la Asamblea General Extraordinaria que se celebró en La Habana el 21/8/55, en la que tuvimos el gusto de saludar a su Pdte. titular, Dr. Santiago Velasco; a José Jorge Gómez, Rafael Es-

cobar Linares y a muchos otros amigos y compañeros en las letras. En dicha Asamblea se acordó crear, a propuesta del Director de PATRIA GALEGA, una Comisión de Relaciones Internacionales. Según nos ha comunicado recientemente el querido amigo, Dr. Santiago Velasco, la citada Comisión, por acuerdo unánime del Consejo Directivo de dicha FEDERACION, quedó constituida como sigue: Presidenta, la distinguida poetisa Mary Morandeyra; Secretario, Fuco G. Gómez; Vocal, el escritor Manuel Samá Fernández.

Del CENTRE CATALA de La Habana, para la Recepción que el mismo celebró el 24/9/55, con motivo de la inauguración del nuevo local social, sito en Malecón 609, y en conmemoración del Cincuentenario de la fundación del Centre Catalá. El acto estuvo lucidísimo, pues que a él asistió un nutrido y selecto público, entre el que se destacó la belleza física y espiritual de muchísimas damas y damitas. El prestigioso intelectual Sr. Arroyo Maldonado, actual Presidente del Centre Catalá, ofreció la Recepción en emotivas y patrióticas palabras que fueron premiadas con calurosos aplausos. En su brillante discurso, tuvo frases de elogio para todos los ex-Presidentes del Centre, cuatro de los cuales se hallaban allí, que son los estimados amigos, señores José Pineda Fargas, Ramiro Tomás, Ramón Vilanova y Joaquín Montal; y en representación del Sr. J. Conangla Fontanilles, la Srta. Marisela Alberti Conangla.

También el activo e ilustre Presidente del Centre Catalá, señor José Arroyo Maldonado, ha tenido frases de emocionado recuerdo y de elogio para las demás distinguidas personalidades catalanas y cubanas a las que mucho les debe el Centre, y para las representaciones, en dicho acto, de Euzkadi y de Galiza, encabezada la primera por el Sr. José Garay y la segunda, por nuestro Director.

## INTRINGULIS DEL IDIOMA CASTELLANO

Es de suponer que en todas las lenguas de flexiones abundan, y en unas más que en otras, las formas disonantes, desinencias caprichosas, palabras irregulares y el empleo de signos gráficos muy enredosos, que en los más de los casos son inútiles y que sólo sirven para dificultar el estudio de esos idiomas, para hacer que no haya en éste reglas sin excepciones y para aumentar el número de voces inadaptables al labio de la mayoría de las gentes.

En nada de lo dicho se queda atrás el castellano, con todo ser uno de los idiomas que más personas estudian, hablan y cultivan literariamente.

Desde la creación en 1713 de la que ahora se llama *Academia de la Lengua Española*, en vez de *Castellana*, ésta ha hecho mucho en favor del idioma que representa. Al declarar o reconocer esto, no estamos indicando —claro está— que el lenguaje de la *Academia* tenga menos de afectado que de natural.

Si hemos de hablar razonablemente, cual siempre tuvimos por norma y es nuestro propósito hacer lo mismo en el tema que nos ocupa, ahora debemos apuntar también que, a la introducción de defectos o giros artificiosos y bruscos que en fin de cuentas nadie usa en el lenguaje común de cada pueblo, no fueron ajenos los encargados oficiales de “cultivar y fijar las voces y vocablos de la Lengua Castellana en su mayor propiedad, elegancia y pureza”, teniendo como lema: *Limpia, fija y da esplendor*.

En la Gramática de la Lengua Castellana figuran muchas palabras que, aún habiendo sido introducidas por la *Academia*, no llegaron nunca a ser de uso corriente, por estar en pugna con la eufonía y por lo difícil que resulta pronunciarlas tal como aparecen escritas.

Entre otras, tenemos las formas

compuestas, en la conjugación del verbo *HABER*, como transitivo y como auxiliar; v. gr.: *haber habido, había habido hubisteis habido, habíamos habido, habriais habido, haya habido, hayais habido...*

Otros verbos tienen en algunos de sus tiempos, formas que tampoco nadie llegó a usar en el lenguaje diario, tales como: *amariais, fuisteis, hubiereis sido, partiéremos, partiéreis, fuereis...*

Declinaciones de verbos tan disonantes y raros, como el irregular *cozco* (del v. *cocer*) y las formas *querrán, querramos, quisierais, estuviéseis, muramos* y como tantos otros giros y términos ilógicos, son tan inútiles como las letras *mudas* y las empleadas en casos en que no se pronuncian, cuál la tan *vaga* letra *H*, cuyo empleo en Castellano sólo sirve para dificultar más el estudio de éste; el uso de la *U* entre *Q* y *E* o *I*; el empleo de la *Y*, la que unos pronuncian como *I* y otros como *LI*, mientras que los españoles todos dan a la *V* la misma pronunciación que a la *B*; el uso de la *G* y *J* y el de *C* y *Z* antes de *E* y de *I*.

¿En que otra razón que no sea la de la etimología se basará el uso de las referidas letras en los casos citados? Si de la etimología se prescinde en tantos otros casos, ¿por qué no se ha de prescindir también de ella en los casos antes mencionados?

A lo disono y a la difícil pronunciación de formas verbales y nombres heteróclitos inventados por los señores *académicos*, débese el que nadie haga uso de ellos en el lenguaje hablado, según las reglas gramaticales establecidas. Y, cuando alguna persona muy versada en asuntos gramaticales, emplea cualquiera de dichos vocablos en peroratas o charlas, el efecto que esto les causa a quienes le escuchan, es desastroso.

En vez de tratar de imponer tantos verbos anómalos y tantas formas arti-

ficiosas e inútiles, bien podían los señores académicos estudiar la manera de reducir a lo mínimo el número de homónimos y de palabras connotativas que tanto abundan en el idioma castellano, y de admitir como correctas aquellas formas del público, que suenan mejor y son más fáciles de pronunciar, como *cónyuge*, *pergeñar* e *interín*, que casi nadie escribe ni pronuncia así, sino *cónyugue*, *pergueñar*, *interín*.

Otros vicios de dicción provenientes de pueblos donde es oficial el uso del castellano, deberán ser rechazados y tenidos por lo que son: disparates o formas contrarias a las reglas gramaticales, aunque su uso se haya generalizado en muchas partes.

Entre los comprendidos en este último caso, se hallan los pleonasmos viciosos de uso muy frecuente de aquende y allende los mares; como: *pero mas sin embargo*, *aún todavía*, *bajar para abajo*, *subir para arriba*, *una hemorragia de sangre*, *pensar mentalmente*, etc; la adición indebida de alguna letra a las palabras, como "dea", por de-; "estea", en lugar de esté; "apalabrear", en vez de *apalabrar*; y el empleo erróneo de palabras, como "desperdigar", para denotar *desperdiciar*; "coterráneo", para significar *conterráneo*...

Los que dicen: *hicistes*, *comistes*, *bailastes*, por *hiciste*, *comiste*, *bailaste*, pronuncian estos verbos, en plural, con la misma expresión que les dan en singular.

Como regla gramatical, a los nombres sustantivos y a los adjetivos que en singular terminen con letra vocal, para expresarlos en plural, se les añade una S, y si terminan en consonante, se les agrega la sílaba ES (como si decimos *palo*, en plural se dice *palos*; si decimos *cordón*, como termina en consonante, diremos *cordones*, con lo que quedan demostrados los dos casos). Como una excepción de esta regla, la palabra *baladí*, por estar acentuada la última letra, a pesar de ser una vocal, en plural se dice *baladíes*, como si ter-

minara en consonante. Por esta razón, la palabra *mambí*, expresada en plural será *mambíes*; pero es el caso que la gente dice *mambises* (que es más eufónico); y he aquí el tratar cuál de los dos extremos se halla fuera de la regla gramatical.

Si en plural se dice *mambises*, ajustándose a esta regla, en singular es *mambí*, por terminar en consonante y al plural añadirle la sílaba ES, y la regla gramatical tampoco la admite.

Vicios de dicción tan frecuentes como inadmisibles, son el empleo de "hayga", por *haya*; de "huiga", por *huya*; de "entodavía", por *todavía*; y los solecismos: *le presté unos libros, cuyos libros aún no me ha devuelto*, en vez de; *libros que o los cuales aún no me ha devuelto*, *un reloj con o sin cadena*, por: *con cadena o sin ella*; *bajo esta base*, por: *sobre esta base*; *bajo este punto de vista*, por: *desde este punto de vista*...

La omisión de preposiciones antes del pronombre relativo *que*, vicio muy generalizado en Latinoamérica, además de restar claridad a la frase, da lugar a que sea tomada la expresión en distinto significado a lo que se quiso decir, cuando es —por ejemplo— lo que aparece claramente expuesto en casos como los siguientes:

La carta a que se refiere; la causa de que dimana el mal; el pozo en que se cayó; el cuchillo con que lo hirió, etc.

La omisión de alguna voz en los modos conjuntivos es también frecuente en escritos en castellano, sobre todo en la locución que hace veces de conjunción, como: a fin de que, con tal que, en tanto que...

Son muchos, igualmente, los escritores que lo mismo escriben "con que" (cuando es conjunción ilativa que anuncia una consecuencia) que *conque* (en casos como: *conque lo veas tú me basta*; *lo mando, conque lo harás*, etc.), o "conque" y "conqué", cuando *con* es preposición y que es pronombre relativo equivalente a *el*, *la* o *lo cual*; las

o los cuales (y también se pueden construir con el artículo *el*). A veces equivale a *cuan y cuanto*, sobre todo en frases admirativas e interrogativas. Ejemplos:

El palo con que lo hirió; las herramientas con que trabajan; ¡Con qué gusto hubiera ido yo contigo! ¿Todo ese es el dinero con que cuentas?

Para terminar, vamos traer a colación algo que nos agrada mucho más que todo lo que dejamos dicho, y que cuenta con todas nuestra simpatías; y es que en cada país de la América India se está elaborando y compilando un lenguaje vernáculo más armonioso y con menos complicaciones que el castellano artificial o técnico que sólo hablan los españoles doctos; un lenguaje que tiene formas arcaicas, transformaciones, neologismos y regionalismos, propios del país en donde se habla.

Fuco G. Gómez

## LO GROTESCO ES PROPIO DE SIMIOS

Los detalles característicos de las postales "típicas" que se imprimen en Galicia, las que suelen ser por el mismo estilo desde hace muchos años, podrán ser propios de la fisonomía interior de quienes las "dibujan"; pero no rasgos ni estampas del tipo gallego, por mucho que a éste se le quisiera ridiculizar en las mismas.

¿Por qué en nuestra tierra no se ponen a la venta fotografías, en postales, de bellos paisajes y vistas panorámicas de ciudades y pueblos de Galicia, en vez de esas "caricaturas" que sólo reflejan el alma de quienes las "inventaron" y de los que las copian?

Hace falta estar ciego para no ver que todo parece indicar que no hay estetas donde sólo se divulgan las cosas de los *esborrhanchadores* que, para "pintar" algún tipo, miran más para dentro de sí mismos que hacia fuera.

Para sentir simpatía oculta o declarada hacia el criminal y el malvado, no hace falta serlo de hecho, sino que basta con serlo de intención y de senti-

miento.

Lo que es producto del mal gusto o de la estupidez y de la miseria moral, solamente puede agradar a las almas bajas.

El hombre que más se asemeja al mono es el que tiene gusto perverso y que sólo asimila e imita lo malo.

Galeno de Galiza

## NOS GUSTA DAR; PERO NO PEDIR

Con frecuencia se nos pide que pongamos a otros la compra de papeletas para festivales, de libros y publicaciones, o que solicitemos de ellos favores de otra índole...

Por favor, amigos: Pidánnos lo que esté en nuestras manos hacer, lo que nos sea posible realizar por propia cuenta; pero no nos pidan nada de lo que dependa de la voluntad de otros ni nos hagan responsables de lo que otros hagan o dejen de hacer...

Sean de una vez por todas, que somos enteramente inaptos para pedir, porque hasta el punto que nos place dar de lo que poseemos y prestar otros servicios, nos desagrada pedir y crear algún problema o causar molestias a alguien.

Estos son algunos de los motivos, por los cuales agradecemos tan profundamente toda gentileza y todo bien que se nos hace de un modo espontáneo y sincero, como los que hasta hoy hemos recibido de las distinguidas y prestigiosas personalidades que nos honran con su amistad y comprensión.

## El Poeta Fivos Delfis

Agradecemos al notable poeta griego, Fivos Delfis (residente en Atenas, Grecia), su noble ofrecimiento de traducir al *greco odiero* algunos de los poemas del Director de PATRIA GALEGA. Mil gracias le damos al gran amigo poeta Fivos Delfis, por tan fina atención y por la gentil dedicataria de un ejemplar de su obra de versos libres "ARARE IRATO", traducida al italiano por el ilustre escritor Giulio Caimi.

## NUEVOS TITULOS A NUESTRO DIRECTOR

*Del sabio laureado y Profesor Argentino, Dr. Ing. Soli S. Iconicof, con más de 40 años de Docencia y Acción Intelectual, Científica, Periodística y Humanista, en la Capital Federal de la República del Plata, ha recibido nuestro Director las honrosas y significativas líneas siguientes, que mucho agradecemos:*

Mi querido gran amigo, Dr. Fuco G. Gómez:

Tengo el placer de remitir a Ud. el Nomenclatorio y Diploma de Académico *Honoris Causa* de la ACADEMIA UNIVERSAL DE HUMANIDADES, como un nuevo testimonio y reconocimiento a sus altas dotes de estudioso y humanista, de hombre de Ciencias y Letras.

Estoy realmente preocupado por su salud, ya que hace mucho tiempo que no recibo sus noticias. Le ruego me haga llegar unas líneas, informándome sobre su estado de salud, pues estoy muy ansioso de saber algo de Ud.

Haciendo fervientes votos por su bienestar físico y espiritual, me es muy gustoso saludarlo con la más alta estimación y aprecio.

S. S. S. y amigo,

(Fdo.) Dr. Soli S. Iconicof

*..Firmado por la laureada y exquisita poetisa, Srta. María Cristina Dalbes y los nobles e ilustres poetas y escritores: Pascual Monteagudo, Segundo Gazzaniga y Marcos J. Ferraris, hemos recibido un artístico DIPLOMA, expedido por la Orden Benemérita en la Cultura de la Publicación Artístico-Literaria-Cultural "Tribuna de las Peñas", de Buenos Aires,, Diploma al que se nos acompañó el comunicado que, con sumo gusto y hondamente agradecidos, publicamos a continuación:*

Sr. Fuco G. Gómez:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. en mi carácter de Presidente del Directorio Ejecutivo de la Orden de la Pu-

blicación "Tribuna de las Peñas" (Peñas "La Amistad", La Fraternidad en el Arte" e "Intelectuales Argentinos"), a efectos de comunicarle que, por resolución de fecha 8-6-55, se ha acordado, por moción del Director Ejecutivo, Srta. Poetisa María Cristina Dalbes, otorgarle a Ud. el título de BENEMERITO DE LA CULTURA en su grado máximo, de acuerdo con el Artículo Tres (Inciso B) del Reglamento de la Orden.

Por mi intermedio, este Directorio hace suyos totalmente los elogiosos conceptos vertidos por el proponente, sobre vuestra personalidad y vuestra obra, al fundamentar su moción.

Adjunto se remite el Diploma correspondiente, sencilla pero elocuentísima manifestación de vuestra alta estima hacia Ud., y de que vuestra personalidad y vuestra obra darán ilustre jerarquía a la galería de nombres ilustres con que se Orla nuestra Orden.

En espera de vernos honrados con la aceptación por parte vuestra de este Diploma, deseamos que el mismo sea portador del mensaje ideal, exponente de admiración y respeto por vuestra excelsas virtudes.

Sin otro particular, aprovecho la oportunidad para saludarle con mi más alta consideración y estima.

(Fdo.) Pascual Monteagudo.

*..ACLARACION: Por error, en la última edición de PATRIA GALEGA, ha salido mal escrito el nombre de la UNIVERSIDAD SINTETICA LATINA Y AMERICANA, de San Salvador (Rep. de El Salvador, C.A.), de la que nuestro Director es MIEMBRO DE HONOR y de la que posee, además, tarjeta que lo acredita como MIEMBRO DE LA RECTORIA DELIBERATIVA, y una Certificación de DOCENTE DE LITERATURA Y DEL IDIOMA GALEGO.*

## HOMAGEN AO POVO GALIZANO

Anqu' amo moito ao país  
d' onde veño e sou estimado,  
niste momento feliz,  
eu deluro emozionado:

¡Qué prazer causa atopar-se,  
de novo, no lar nativo!

¡Nada poide comparar-se  
cãs horas qu' agora vivo!

Irmá muller; home irmao:  
a eistensión do amor ã Terra,  
só aquil qu' esté ausente d' ela,  
ha de poïder coñeszela.

Direi mais, coma nodiza:  
Longe da Pátria, o vivir,  
dá-lle á todos que sentir,  
mais xi a Pátria sua é Galiza.

Povo, ja qu' amas tamén  
ã Patria dos meus amores,  
vexe en mín ao irmau que ven  
niste intre á rendir-che honores.

Benestar e Liberdade  
quero pra os nosos labregos,  
que saïben, coma galegos,  
brindar hospitalidade.

Fuco G. Gómez,  
Lugo, (Galiza), 1932.

## JUICIOS SOBRE "MARTI, GUIA DE ALMAS"

BRASIL:- De la delicada poetisa,  
Dulce A. Siqueira (Graças, Recife):

Igualmente quero agradecer-lhe a remesa dos dois libros intitulados "Martí, Guía de Almas" e "O Idioma dos Animais", que me proporcionaron momentos de grande prazer espiritual. Ben se vei neles que o seu autor é um grande escritor, fecundo e culto. Vasta é já a sua bagagem literária; e eu admiro a grandeza do seu espirito, a exuberancia das suas palabras e o seu talento invulgar.

Del conocido escritor, Edie Augusto da Silva, Director de "INTERCAMBIO" (Caixa Postal 5520, São Paulo):

En mi poder PATRIA GALEGA y su libro "Martí, Guía de Almas". Sobre éste he leído un comentario en la revista "ATENEA", de Porto Alegre, que estimo muy justo y acertado, sobre todo en cuanto a que "son páginas llenas de encantadora filosofía, cuya lectura agrada y eleva el espíritu"...

Do ilustre jornalista, Barcy C. Pitaki, Director Responsável da importante revista "LEGENDA", de Curitiba (Paraná):

Tive imensa satisfação em receber as suas obras, as quais li com carinho; e aprendi numa delas, sobre o galego, algo que desconhecia.

Oportunamente, farei publicar algumas notas a respeito dos seus livros "Martí, Guía de Almas" e "O Idioma dos Animais".

CUBA:- Del excelente escritor y sin-

cero martiano, Ramón T. Llano Llano (Habana):

Sabemos que muchas obras se han escrito sobre nuestro Apóstol, y que con toda seguridad se han de editar muchas más todavía; pero por lo que he visto en "MARTI, GUIA DE ALMAS" —que aún no he terminado de leer— pocas se distinguen, como ella, por la combinación de acontecimientos y el sentido común que el autor emplea en describirlos.

Este libro no es uno de esos volúmenes —más— sobre Martí, plagados de capítulos, sin despertar emoción, ni siquiera el recuerdo de su personalidad en lo que individualmente lo distingue de los demás hombres, en el aspecto intelectual y en las extraordinarias dotes morales y espirituales muy propias de él. Martí fué siempre un ardiente defensor de las causas justas, hasta en los momentos más amargos de su vida, como cuando tuvo que rechazar falsas acusaciones de sus propios conterráneos", no rehuyendo nunca su participación donde fué necesaria, cual muy bien apunta el autor de "MARTI, GUIA DE ALMAS".

...tengo la seguridad de que este libro ha de ser leído con interés por todos los que piensan bien y aman las buenas lecturas, porque en él se encuentra lo que puede llamarse manifestaciones martianas de derecho moral y político, que conducen a estudiarlo y a comprenderlo como es debido.

Del expresivo poeta y admirado veterano de la Independencia de Cuba, Eduardo Benet y Castellón (Cienfuegos):

Querido Fuco G. Gómez: Quisiera estar

en San Cristóbal para darte un abrazo, por "Martí, Guía de Almas" y por tu PATRIA GALEGA de julio, donde irradia ese diamante que es "El Mundo Parcial". Si éste a muchos les ha producido urticaria, a mí me acaricia el alma.

"á prol da moral humana  
e da redenzón galega,  
loitei arreu con moita arela,  
na bel terra americana."

¡La mano, hermano! En 1897, a mis 18 años, yo serví a las órdenes mambisas del capitán Ramón Lozano, gallego viejo y bueno, como el botero de mi padre, como el recluta que se pasó a nosotros buscando trato mejor, como todos los gallegos; porque no los he visto sino buenos, recios y valientes.

Te saludo por tus ansias "da redenzón galega", que hago mías, porque yo también tengo mis ansias. ¡Soy viejo y pobre y AINDAMAIS; si no, dejaría esta GANDARRA, sacudiría mi MORRIÑA, y PENEQUE de ilusión, me iría a presenciar, bajo la luna, uno de esos FOLIONES de tu patria linda, para calmar mi SAUDADE... Pero, ¡ay Fuco!, tengo ya 76: TARDE PIACHE.

De la fina y tierna poetisa Mercedes Torrén de Garmendia (Vedado, Habana):

Perdóneme esta demora en acusarle recibo de su "Martí, Guía de Almas" (Biografía-Homenaje), libro tan sencillo, tan bello. Se ve que es usted un poeta, porque sólo así se concibe ese lenguaje cautivador que usted emplea para llevar al lector como de la mano por todos los senderos del pensamiento de nuestro Apóstol.

También mi marido le da las más expresivas gracias por este delicado presente, así como también por la fina dedicatoria que lo avalora.

Luego recibí una carta suya preciosa, cuyo contenido me dejó en estado de gracia, ya que sus hermosas palabras sobre mi "ESQUILA EN EL PONIENTE" me demuestran que es usted un fino catador de estas flores del alma (valga decir poesía), al encontrar en mis pequeños poemas bellezas y lirismo.

Le agradezco emocionada tan encomiástico juicio que guardo en mi corazón.

De la culta poetisa e idealista María Moreno de González (Matanzas):

¡Con cuanta fruición mi vista física recorre las páginas jugosas de un libro intitulado "Martí, Guía de Almas" que ha dado a la publicidad el ilustre escritor gallego Fuco G. Gómez, como una Biografía-Homenaje a nuestro gran Martí!

¡Cuán honda emoción siente mi espíritu al constatar los conceptos plenos de pureza y de elevadísima penetración con los

valores de Martí, atesorados y expuestos por Fuco G. Gómez!

Nada de importante tiene cuanto pueda el cubano exponer en torno a la ejecutoria del Maestro (aún cuando, dicho sea de paso, pocos son los que han llegado a justipreciar su obra magna y trascendental), si ésto se compara con el contenido del vibrante homenaje que a su memoria rinde este hijo de Galicia, que tan lo leva dentro de su alma.

Yo le saludo con un efusivo abrazo inmaterial y mi más acendrada gratitud, por tan devota demostración y tal fidelidad a nuestro Apóstol, y también por el amable envío de esta obra que, a la vez que ofrece pleitesía a su amada memoria, le enaltece propiamente, ya que bien dijo el Maestro: "honrar, honra".

Del noble amigo y estimado colega, Pedro A. Valdés, Director de "ECOS DE ESMERALDA" (Esmeralda):

Tres valiosos ejemplares, bajo título: MARTI, GUIA DE ALMAS, guardamos con orgullo en nuestra Biblioteca.

Un libro al alcance en nuestras horas al disfrute de lectura amena e interesante.

Otros dos, ya dedicados a Bibliotecas infantiles, para que el niño conozca de los grandes ideales y limpia ejecutoria del Maestro.

Tesoro literario; atinados conceptos: todo ello de la brillante pluma del querido compañero Fuco G. Gómez, el genial poeta, director del leído colega PATRIA GALEGA, de La Habana.

...sepa el compañero Fuco G. Gómez, que su libro MARTI, GUIA DE ALMAS, es uno de los homenajes más sentidos que se le han rendido al Apóstol.

Lo leemos a entera satisfacción, porque todo el contenido de su libro es un exquisito ramo de flores, de perfumes que nos alienta y estimula en la lucha por la vida.

Gracias por su atención, querido Fuco. Su libro es obra de gigantes, que mucho estimamos.

Del sensitivo poeta, Pedro Herrera Pérez (Camajuaní, L. V.):

De su libro "Martí, Guía de Almas" le diré que fué tan honda la impresión que me produjo, que me tomé la libertad de usarlo como base de unas palabras que pronuncié a nombre de la Fraternidad de Jóvenes Presbiterianos de aquí, el pasado 28 de Enero, en un acto celebrado por la noche, en homenaje a José Martí en su natalicio.

Del conocido maestro rural, A. Diaz Abreu, en "VIDA", de Santa Clara, que dirige M. García Consuegra:

FUCO G. GOMEZ. — "Martí, Guía de

Almas" (Biografía-Homenaje), Habana, Cuba, 1953. Aunque el notable poeta gallego llama biografía a su obra, preciso es aclarar que no lo es en el sentido tradicional, es decir, la de tomar en la cuna la vida del biografiado y acompañarlo pacientemente hasta la tumba, pues se limita a recoger los momentos más sublimes de la vida del Apóstol...

Sin duda que ha sabido escoger fragmentos de Martí adecuados a los nombres que llevan cada uno de los capítulos de su libro.

Del ilustre escritor martiano, Dr. Carlos A. M. Fortún (Habana):

Van es esta las frases de mi agradecimiento por el envío de su trabajo "Martí, Guía de Almas", una nueva contribución suya a la cultura, la que ya tanto le adeuda.

Es bella su labor de unión espiritual entre cubanos y gallegos, unidos ya durante siglos, por los lazos de la sangre, del trabajo y del amor.

Ahora ha escogido Ud. la vía mejor para la consecución de su fin: el Martianismo. Su traducción de La Rosa Blanca es una de las más eficaces propagandas en pro de la memoria del Homage de América.

CHILE:- De la gentil escritora Lilianna Echeverría Drummond (Nuñoa, Santiago):

Pienso que con "Martí, Guía de Almas" tiende su autor un puente firme entre la verdad estupenda de José Martí y la conciencia de los hombres. Los espíritus que llevan la luz del ideal, siempre necesitan alicientes que agranden esa luz.

¿Qué mejor estímulo, en las horas de lucha, que oír la lectura de un libro tan preciso, interesante y sin velos como éste?

Siento una honda admiración por el Apóstol de Cuba, que tantos pensamientos colmados de enseñanzas y purezas dejara encendidos en la antorcha de la inmortalidad. Ahora conozco nuevos matices del Patriota que decía: "Más vale morir de pie, que vivir de rodillas"...

De la Rev. "MI SALUD" que dirige el culto escritor Rafael Lezaeta P. Cotapos (Santiago):

MARTÍ, GUIA DE ALMAS, por Fuco G. Gómez. Esta obra editada en Cuba en el año del Centenario de José Martí, se debe a la ágil pluma del prestigioso periodista gallego Fuco G. Gómez, quien nos da a conocer con pinceladas maestras los rasgos sobresalientes de la vida, personalidad y pensamiento del Apóstol de la Independencia Cubana. La belleza y claridad de los conceptos de Martí, unidos a la perfección en su expresión, nos han proporcionado gratas me-

ditaciones. Lamentamos sólo que esta obra no sea conocida y que los principios en ella expuestos no se hayan adentrado más en las almas de los pueblos americanos, hoy más necesitados que nunca de un Guía como Martí.

Del celebrado poeta, Luis Espinoza Aliaga (Santiago):

Tal vez sean demasiado pobres mis palabras para expresar la gran satisfacción que experimenté al recibir la revista PATRIA GALEGA y el libro "Martí, Guía de Almas" que he leído con supremo deleite.

Este libro rezuma grandeza espiritual y está muy bien documentado sobre la gran personalidad del Apóstol de Cuba José Martí, el que dejara tras de sí una estela de oro y de infinito; el que nos enseñara que la libertad es el más preciado tesoro del ser humano...

"Martí, Guía de Almas" ha sido, para mí una revelación de las dotes literarias y de la gran espiritualidad del autor. Reciba éste, por ello, mis más expresivas muestras de agradecimiento y de felicitaciones, junto con mi deseo de que su estro sensorial siga brillando con sus más vívidos resplandores, en el Parnaso de nuestra América, inmortal y grande.

ITALIA:- Del insigne autor del "APOCALISSE", Alfonso Falcone, en la "CULTURA DEL POPOLO", de Napoli, que dirige Giuseppe Meglio:

Se centenario di eletissimo spirito fu mai degnamente celebrato, io penso che pochi siano stati ricordati con profondissimo amore e venerazione como quello di José Martí, apostolo poeta e cavaliere della patria cubana.

L'autore di "Martí. Guía de Almas", Fuco G. Gómez, non fa solamente opera di biografo, ma di critico e apologeta: segue passo la vita del Maestro, e ne illustra, mentre ne è a sua volta aggiogato, tutte le gioiosse e faticose attese, le splendide rinunce e l'imperiture conquiste, le lotte segrete e i sogni sublime che fecero di lui il paladino della bellezza e della pace. l'inna morato benditore della giustizia tra i popoli.

Dico fra tutti i popoli, perché la Sua paovunque, pur serbando nelle forme e nel rola e il Suo esempio sono stati la buona sementa che, portata dal vento, va a rinascere profumo il ricordo delle origini.

José Martí, fu l'anima patriottica di Cuba. puó stare in compagnia dei Mazzini, dei Petöfi, dei Krüger, dei Gandhi.

E l'autore ha il merito ambito, a cent'anni dalla nascita, di farcelo sentire piú vivo che mai.

MEXICO:- De la sentimental poetisa Elvira Padilla (Mapimi, Dgo.):

Por conducto de mi amiga la poetisa Nena Olivera Ruiz (de Santa Clara, Cuba), he recibido el libro "Martí, Guía de Almas"...

Este maravilloso libro de Fuco G. Gómez va a ser de las primeras dádivas generosas por una Biblioteca para la Juventud de este lugar, en el que no hay ninguna.

Los que somos pobres de dinero somos millonarios de ilusiones y de ideales; y yo, sin tener efectivo, quiero dotar a Mapimi de una pequeña Biblioteca formada con la buena voluntad de corazones generosos.

Yo encontré este libro escrito tan magistral y tan lleno de hondos y bellos pensamientos, que no puedo menos de dirigirle a su autor estas líneas que encierran mi admiración y mis sentimientos de simpatía, por su talento, por su patriotismo y por la altura de su pensamiento creador y humano.

PERU:- De "TIERRA", periódico que dirige M. Herminio Cisneros Z. (Ambo):

"MARTI, GUIA DE ALMAS".—Fuco G. Gómez, notable poeta i escritor galaico, ha publicado una documentada biografía-homenaje del Apóstol cubano José Martí, en el centenario de su natalicio. Es un libro muy interesante para conocer ampliamente la personalidad del prócer de la Independencia de Cuba.

EL SALVADOR:- Del culto y prestigioso intelectual, Prof. Ing. Piero Gatty, Rector de la U. S. L. A. (San Salvador):

MARTI, GUIA DE ALMAS, es una obra de densidad, de calidad y de cantidades de calidades.

Fuco G. Gómez, como siempre, como en todos sus escritos, como en sus mejores producciones, supo ofrecer lo más selecto y lo más adecuado de la obra y vida de José Martí, en comentario continuado, fluído, bien relacionado y razonado, para conseguir lo que se propuso: inmortalizar lo inmortal, descubrir un monumento en el cual se ve que entre el artista escultor y la obra que presenta, hay aquella afinidad espiritual que los hermanan.

En "Martí, Guía de Almas", Fuco exterioriza sus más íntimos deseos de superación humanista; se exterioriza en su esencia y, a guisa de amena lectura presenta y alimenta lo perdurable, lo conserva y lo fructifica.

Los hombres como Fuco, no dejan morir las grandes ideas, ni los grandes conceptos, ni los grandes hombres, porque los recuerdan y enaltecen constantemente.

Muy bien por Fuco, y que su pluma siga produciendo, en pro de la humanidad, todo

lo que le sea posible, sin descanso, hasta que Dios le conceda estarse con nosotros, los hombres humildes de este planeta.

URUGUAY:- Del admirable y muy querido periodista de América, Mauricio G. Obelar, en su vocero "E LIRIS" (Montevideo):

MARTI, GUIA DE ALMAS.—Es una notable obra del escritor gallego radicado en Cuba, señor Fuco G. Gómez, donde estudia todas las facetas, obra, vida y acción del apóstol antillano, la que constituye una labor que solamente merece encomios.

Del noble escritor Miguel Pozzi (Colón, Montevideo):

Por indicación del destacado periodista, Director del importante periódico "EL IRIS", Don Mauricio G. Obelar, por quien tuve la grata oportunidad de leer el interesante libro intitolado "Martí, Guía de Almas", me permito dirigirle la presente para transmitirle mis mayores felicitaciones, por la labor cultural que usted realiza y por la publicación de tan excepcional obra sobre el Apóstol de Cuba.

No es este un libro más de los tantos presentados para evocar los rasgos sobresalientes del egregio ciudadano cubano desaparecido prematuramente, que tantos ejemplos moralizadores y heroicos legó a la humanidad. Es sí, para mí, un singular libro en donde Fuco exalta la personalidad del insigne Martí, en forma tan clara, amena e instructiva, que conduce al lector del mismo hacia la terminación de su contenido, dejando la impresión de que se leyó UN BUEN LIBRO.

Del conocido intelectual Rimaelvo Ardoino (Montevideo):

"Martí, Guía de Almas", pese a ser el tema que lo rige bastante trillado —y es lógico que sea así, pues Martí es un grande auténtico, un héroe todo conciencia patriótica y sensibilidad estética—, su libro, decía, es original y poseedor de juvenil amenidad al servicio de la entraña noble y profunda que lo anima.

Excelente trabajo es el suyo, aparte que Cuba, que América toda, debe agradecerle, por lo menos con un respetuoso reconocimiento a su labor innegable.

De la delicada y generosa poetisa María Luisa Larena (Rivera):

Mucho agradezco al popular poeta gallego, la alegría que me ha causado al hacerme conocer el idioma con que se hiciera célebre Rosalía de Castro.

"O Idioma dos Animás" es un libro interesante y profundamente ilustrativo; y "Martí, Guía de Almas" es otra obra que el autor aporta a la cultura de América, con verda-

dero amor a la libertad de estos suelos vírgenes...

Del brillante y renombrado escritor Ricardo G. de Mula Conde, en carta que dirigió a Don Juan Carlos Platero, Director de "LA VERDAD", de Montevideo, y publicada en ésta:

Mucho agradezco el libro con que me ha obsequiado, del prestigioso escritor Fuco G. Gómez, que se titula: "MARTÍ, GUÍA DE ALMAS" (Biografía-Homenaje) y su generosa dedicatoria.

La figura del gran americano cobra en esas páginas su auténtica personalidad y en ellas están consustanciadas la verdad del héroe y la verdad sentida por su autor, que nos transporta al núcleo esencial de aquel luminoso espíritu antillano.

Martí, como ejemplo de estoicismo, ha estado ampliamente difundido y lo estudian las generaciones del continente en especial. Faltaba, sin embargo, algo que —junto al Apóstol— nos diera un cabal sentido interpretativo de su vida, plena de ideal y de sacrificio. Algo que —unido a los rasgos individualizados de su vigorosa voluntad y excelsa moral— fuere también un conmutador de sentimientos que proyectara en el tiempo su propia psiquis.

Y eso es lo que logra, a mi entender, el alma del autor que exalta a su Guía y lo lleva a la conciencia de sus semejantes.

Porque así es como hay que sentir a los hombres de excepción: en la conciencia real, sin ficciones de planos, sin el límite de las palabras, ahondando siempre en nuestra carne y en nuestra emoción viril.

Consagrar la existencia a la libertad de un pueblo y amar una Patria hasta morir por ella, luego de haber exigido la ética más elevada en ardorosas polémicas e incandescentes luchas laicas, es el camino obligado de los mártires que —como Martí— encuentran el eco purísimo de la gratitud humana, transcendiendo las fronteras.

El Director de "PATRIA GALEGA" en Cuba, con su aporte bibliográfico en el homenaje al gran héroe nacional, ha cumplido exitosamente una etapa más de esa gratitud y admiración que prodigan los pueblos a quienes probaron su amor por la Libertad y la Justicia.

Y nosotros aquí, desde el Uruguay, —con nuestro Artigas irreductible en su fe republicana y democrática— también rendimos guardia de honor al cubano excelso, caído en Dos Ríos para entrar en su gloriosa inmortalidad sin olvidar tampoco que José Martí tuvo la representación consular de nuestra República en Nueva York, desde 1887 a 1891, según tengo entendido, y de algunos otros países sudamericanos, anticipando con su labor su credencial de ciuda-

dano del Mundo...

Del notable escritor, Pedro N. Molloy (Dolores):

Por gentileza del noble amigo Mauricio G. Obelar, ha llegado a mis manos el hermoso libro "Martí, Guía de Almas".

Después de una terrible guerra mundial, cuando los valores espirituales del hombre están en decadencia, aparece esta obra como un astro luminoso, esparciendo Verdad, Fe y Optimismo, demostrando que aún hay algo inagotable en el Universo: el Amor, la única virtud radiante que canta el himno alegre a la vida.

Solamente la Dedicatoria de este libro basta y sobra para conmovir hasta los corazones insensibles. Con genuina maestría de arte, resplandece el talento y la inspiración del autor, cuando acude a los pensamientos de Martí, citándolos como ejemplos de lo que afirma sobre la obra, y la vida del Apóstol Cubano. Quizá el torbellino del autor sea el que, con sus múltiples penas y desengaños, han encendido la chispa de su inspiración en forma cabal; quizá sus inquietudes e ideales gemelos de los que tuvieron los rebeldes auténticos, taciturnos, pero potentes en su construcción y testamento intelectual, han acariciado el vuelo desinteresado de su Espíritu, para buscar la inmortalidad, para beber en la fuente de la sabiduría, padeciendo privaciones, tormentos; pero cifrando la esperanza en lo que el autor dice en la Dedicatoria; esto es: que todas las personas tengan las mismas posibilidades de obtener con desahogo y honradez los medios de vida indispensables durante su existencia"...

## TESTIMONIOS CONFORTANTES

"PATRIA GALEGA".- A nuestra mesa de trabajo llega PATRIA GALEGA, boletín que dirige el dilecto amigo y profundo poeta Fuco G. Gómez, la que leemos con verdadero interés, porque siempre encontramos en ella motivo de satisfacción, inclusive en aquellos conceptos en que el alma rebelde y adolorida de Fuco Gómez, vuelca sobre las cuartillas sus más puros sentimientos, por cuanto en eso vemos algo muy íntimo nuestro y quizás sea ello el primordial motivo de nuestra afinidad espiritual y el porqué le admiramos y leemos.

Alma que lucha desinteresadamente en cumplimiento de un deber que él

mismo se ha impuesto, alma de poeta, desinteresada y noble, sólo va al fin que a plena responsabilidad aceptó: el bien de los demás y la felicidad de la patria, con el desinterés propio de los que luchan por la verdad y por una causa noble.

Quizás Fuco Gómez, con ese talento natural que posee, pudiera haber llegado a la cumbre de un bienestar económico o de grandes fortunas. Otros, siendo mediocres, han llegado; pero él ha preferido el plano medio: siendo superior a otros, vive satisfecho y feliz, porque se siente digno y la dignidad es su mayor grandeza, la cumbre de su aspiración desinteresada.

Enrique García Pérez  
(De un editorial de "LA REGION"  
de Ciego de Avila, Cuba.)

Já vos agradecei o ofrecimento do vosso bom livro "Martí, Guía de Almas", no que pude conocer todo o valor do Aportolo Cubano (Como tereis visto no meu "Breve Rezumo do Positivismo", somos favoraveis á pacífica independéncia de qualquer povo comprimido: Galicia, Porto Rico, etc.).

Hoje venho agradecer a satisfação que me destes com a sua leitura e com a da vossa revista Patria Galega. Aquí, costumamos citar a frase de Don Alfonso X (aqual termina o vosso artigo, Pág. 15): "Si Dios me hubiera pedido consejo, cuando creó el Universo, lo hubiera hecho de otro modo", ou "Se eu tivesse sido consultado no tempo da criação, eu teria podido sugerir alguma coisa de melhor".

Benâncio F. Neiva,  
(Diretor do Clube Positivista de  
Rio de Janeiro, Brasil).

Ha constituído para mí, un verdadero regalo espiritual su libro "Martí, Guía de Almas", síntesis amena y hondamente sugestiva del espíritu rector de esa personalidad magnífica que fuera Martí...

Con su libro me han llegado dos ejemplares de Patria Galega, que tienen para mí el breve interés de una acti-

vidad literaria y espiritual a la vez que me era totalmente desconocida. La colectividad gallega es numerosa en nuestro país, particularmente en Buenos Aires; sin embargo no ha tenido ni tiene un "voceiro" de los quilates de PATRIA GALEGA...

Dr. Rolando G. Lucchini,  
(Abogado de la Ciudad Rosario).  
Recibí el boletín PATRIA GALEGA que leí con creciente interés. Incluyo mi agradecimiento y mis mejores felicitaciones.

Muchos nombres amigos he visto impresos en folleto de tan destacada jeraquía.

Los valiosos Diplomas otorgados dicen el concepto y estima que América toda siente hacia usted y hacia su obra...

No he leído su libro "Martí, Guía de Almas", —que sólo conozco por referencias— pero los juicios escuchados hablan de un trabajo de singular envergadura, digno de Martí...

Dr. Carlos Alberto Larumbe  
(Buenos Aires)

De PATRIA GALEGA quiero decirle que es, a mi juicio, su mejor expresión periodística. En ella da Ud. lecciones de galleguismo, difíciles de superar y lo que es más interesante aún, procura estimular un estudio serio racional (diría científico) de nuestro bello idioma. Su intención es obligar a los que estén preparados para ello a que salgan a la palestra y unan sus esfuerzos a los de quienes trabajan por la difusión y dignificación de los productos culturales de la recordada Galicia.

En otros países, en otras tierras, hay un entusiasmo desbordante por acrecentar las manifestaciones histórico-geográfico-artísticas, etc. del suelo natal. Se crean Academias, Institutos, etc. Entre los gallegos, esto ha sucedido en una proporción ínfima para la cantidad de hijos de aquella tierra, que andan por el mundo y para el cariño que tienen para su patria natural. ¿Qué es lo que pasa?

Su tarea, mi buen amigo Fuco, es impropia, riesgosa y sólo fácil para cosechar malos ratos e ingratitudes. Solamente hombres bien templados la acometen. Adelante con ella, que el triunfo ha de ser para quienes queremos entrañablemente a Galicia...

Dr. Andrés J. Abad  
(San Martín, Buenos Aires).

Cada edición que recibo de PATRIA GALEGA la comento por el micrófono con sumo gusto, en virtud de que hallo muy interesantes todos los temas sobre los cuales se trata en ella, y por lo mucho que me agradan los magníficos poemas que aparecen en sus páginas.

ELVIRA COMAS VIEYTES  
(Directora de la audición radial "SENDAS DE AMERICA", de Montevideo, Uruguay)

Después de conocer el contenido de cada número que me llega de PATRIA GALEGA, repito complacida esto que le dije en otra ocasión: "Para mí y para todos mis compatriotas, Fuco es un gran gallego y por ello me enorgullezco de llevarlo en mi recuerdo"...

LILIA R. GUTIERREZ  
(Directora-Fundadora del "Ateneo Martiano y Americanista", de Eva Perón, Argentina)

#### OPINIONES ARGENTINAS

"Martí, Guía de Almas". Este es el título de la interesante obra de Fuco G. Gómez, de la Habana, donde relata pasajes importantes de la vida y actuación del gran patriota cubano...

Con fluidez en la palabra, Gómez nos lleva de la mano recorriendo esa vida viril y estupenda de Martí, sus preocupaciones por la patria y la lucha extraordinaria por la democracia y la libertad. Aparte de la propia opinión del autor, transcribe párrafos íntegros del biografiado, y la selección realizada es tan acertada, que con la lectura de ese volumen, el lector tiene conciencia cabal de la lucha, capacidad y cul-

tura del mártir cubano.

Mucho se ha escrito sobre Martí, aunque no hay una biografía total de la múltiple personalidad del patriota, y "Martí, Guía de Almas", a no dudarlo, sin llenar un vacío, es y será un imprescindible libro de consulta, para todos aquellos que se interesen por la vida del prócer.

Fuco G. Gómez dirige también PATRIA GALEGA, publicación patriótica donde, a más de tratar sobre diversos temas, estampa sus versos en gallego idioma, versos humanos y sentimentales, demostrando con ello sus condiciones de poeta...

(De "Tribuna Informativa", de Bs. Aires. Director: A Pastore).

MARTI, GUIA DE ALMAS, por Fuco G. Gómez, Plasencia 62, Habana, Cuba.- Prosa sincera, hilvanada con hilo de oro, viva y encantadora expresión de los episodios de esta gran vida americana: la noble vida del Apóstol de Cuba. Virtud y ejercicio del bien, a través del sacrificio de cada día vivido. Humanismo romántico del ideal de América. Plenitud de azahares bajo el trópico rutilante. La prosa de Gómez, sentida y profunda, vivida de ideales superiores.

Segundo Gazzaniga  
(De la Rev. "Tribuna de las Peñas", de Buenos Aires).

... Ahora estoy leyendo por segunda vez su gran libro "Martí, Guía de Almas", del que he sacado verdadero provecho y con el que he pasado momentos muy agradables. Su libro fue confeccionado con verdadero cariño y conocimiento profundo; está escrito por un alma gemela del gran maestro. ¡Cuánto ganaría la Humanidad, si nuestra juventud, en lugar de atestar los cines y canchas de fútbol, cuando no los hipódromos y ruletas, se acercara a hombres como Martí, como el autor de "Martí, Guía de Almas" y de nuestro común amigo Velasco!...

Santiago Blanchetti,  
(Rosario, Argentina)

Vivo aún la emoción de la lectura de "MARTI, GUIA DE ALMAS". Ha sabido Ud. dibujar con singular precisión, la figura heroica del prócer americano. En mis conferencias y colaboraciones sobre el Libertador cubano —que merecieron felicitaciones de la "Comisión del Centenario"— traté siempre de prodigarle en la luminosidad martiana. Mis numerosas fuentes informativas —entre las cuales incluyó a personas que conocieron y trataron a José Martí—, las encuentro enriquecidas con el volumen escrito por Ud. Comprende Ud. a Martí, siente a Martí y habla a Martí.

...Martí es el ideal de superiores inquietudes, el fervor de nobles ambiciones. Pero el prócer cubano admite la realidad del ideal, la devoción incontaminada en el sachado campo de la Libertad.

"Martí, Guía de Almas" es un poema magnífico que encierra la vibrante jerarquía de una cátedra...

Dr. Carlos A. Larumbe  
(Buenos Aires).

#### "MARTI, GUIA DE ALMAS"

Fuco G. Gómez es un fogueado periodista con una conciencia plena de su misión; además, escritor y poeta de ponderación, cuya arma inseparable es su compañera: la pluma, a la que pulsa con talento y para defender los más nobles y puros ideales.

Por su prédica democrática, es muy conocido y estimado este ciudadano insobornable que siente predilección por los apóstoles de la verdad, del bien y la justicia, como cuadra a todo hombre que nutre sus limpias ideas en las fuentes de la dignidad.

Es así como en su patria adoptiva, la bella y grande Cuba, encuentra su más enaltecedor gozo al justipreciar la grandeza moral y espiritual del insigne patriota y humanista José Martí, del

que también dijo palabras de bronce don Bernardo González Arruti, nuestro compatriota, autor de mas de cincuenta libros, obras de innegables valores históricos, artísticos y literarios.

Ahi está en un soberbio alegato, su clarinada de justas alabanzas hacia el inspirado poeta de las luchas sin pausas y las gestas heroicas.

Precisamente, en más de una de sus vibrantes páginas acerca del Maestro y Mártir cubano, el inspirado escritor Sr. Gómez, dice:

*.. 'Martí es montaña y volcán, altura y planicie, noble pasión y fuego purificador, síntesis de la bondad humana, mensajero diligente de ideales superiores, adalid de justas y elevadas causas, luchador infatigable por la libertad...'*

Nada más elocuente y claro para destacar la briosa personalidad de quien le inspira un hondo y fervoroso cariño fraternal. "Martí, Guía de Almas" es una obra sensata bien meditada e innegablemente valiosa con todo el clima emocional que le da una simpática jerarquía. Leyendo sus páginas, el espíritu menos comprensivo hallará capítulos suficientes para tornarlo iracundo contra los ibéricos mandones de aquellos tiempos que, con las manos tintas en sangre, dejaron trás sí, una repudiable y oscura huella en la historia de América.

El vigoroso prosista y eximio portallira, Sr. Fuco G. Gómez, con su opulenta biografía de ese gran poeta del habla hispana, José Martí, se ha ganado un galardón. Y merece por ello, se le reserve un sitio de honor en las esferas intelectuales no solo de Cuba, sino también de todo el continente americano.

Antonio Deambrossio

(De la Rev. "¡Aquí, Boedo!", de Buenos Aires. Director: G. Cuadrado Hernández).